大人気！あの2人が帰ってきた!!

2人だけのスウィート・コントラクト　カラー50P

悪魔とドルチェ

Akuma to Dolce

鈴木ジュリエッタ

SUZUKI JULIETTA

IT'S WONDERFUL TO FALL IN LOVE WITH A DEMON.

悪魔と恋に落ちるって

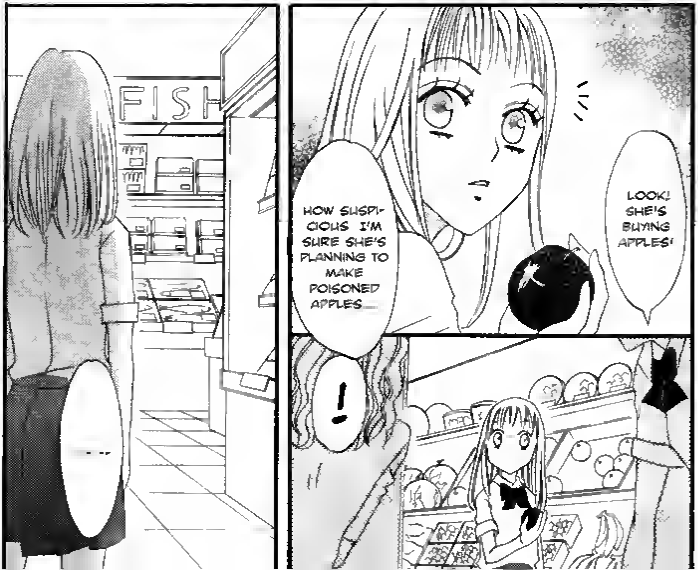
ス・テ・キ♥

HCI「カラクリオデット」全6巻&
HCI「悪魔とドルチェ」①～②巻
好評発売中！

Science preparation room
This story is about a girl called Ogura Mayuri an apprentice witch, who summons demons and asks them to work for her in exchange of sweet pastries. Her boyfriend is Beast a great demon lord
OGURA MAYURI FROM CLASS 2-2.
YOU WONDER IF SHE'S A WITCH OR NOT?
YES...
SHE TURNED US INTO FROGS, AND DID HORRIBLE THINGS TO US...
I SEE.
flap
THAT'S SOMETHING A DEMON WOULD DO.
WICKED WITCHES NEED TO TASTE THE HAMMER OF ANGELS—
WE, THE ANGEL AGENCY CLUB,
WILL FIND OUT HER TRUE IDENTITY FOR YOU.

TODAY'S SWEETS ARE FRAMBOISE VACHERIN,
AND ORANGE AND CHOCOLATE TARTE.
HOW ARE THEY?
HMM...
TASTES GOOD
THAT'S MAYURI FOR YOU.
ALL RIGHT!
I'll APPOINT YOU AS THE COURT CHEF IN HELL MY CUTE MAYURI
You'll be in charge of desserts
WHAT DO YOU MEAN BY THAT? WHAT'S SO GREAT ABOUT THAT EXCEPT FOR MAKING YOU HAPPY?
...
I'm Ogura Mayuri, seventeen years old I may look like this, but I'm actually an apprentice witch.

スーパー ブルク
My magic was passed down to me from my mom;
Nor can I put curses on apples!
Even though I say that, I can't fly on brooms,
FRESH
THE APPLES ARE CHEAP!
it's to make sweet pastries to charm demons
MAYBE I'LL MAKE CHIBICHUST TODAY.


FISH
LOOK! SHE'S BUYING APPLES!
HOW SUSPICIOUS I'M SURE SHE'S PLANNING TO MAKE POISONED APPLES...
!
...

Hmm...
Somehow, recently,
I've been having the feeling that someone's watching me.
Maybe I'll talk about it with Beaut
And then,
I'd have him protect me and stuff

CRUNCH
A cock-roach!!!
Kyah!
...DID SHE SEE US?!
... IT'S ALL RIGHT, SHE DIDN'T NOTICE US....
PER-FECT TIMING
LET'S CHECK THE INSIDE

creak
swish
SHOW YOURSELF FROM HELL AND GRANT MY WISH!
SUMMONING FROM THE DEMONS' GATE!
SHOW UP, BEING OF DARKNESS.
BOOM
GREAT DEMON LORD. BEAUT!!!
I HAVEN'T SEEN YOU SINCE THE MILLEFEUILLE THREE DAYS AGO.
WHAT DO YOU HAVE FOR ME TONIGHT?

ROAR
...
WHERE'S THE CAKE?
I WAS ABOUT TO MAKE IT, BUT A BUG APPEARED!
DO SOMETHING ABOUT IT!
THERE'S SUCH A FRIGHTENING INSECT IN THE HUMAN WORLD!?
close
WHY DID YOU CLOSE THE DOOR?
BAM
DON'T OPEN IT!!!

SHAKESHAKESHAKE
A WEAK GIRL LIKE ME CAN'T HANDLE SUCH A FRIGHTENING CREATURE!
JUST CATCH IT, THEN.
WHAT AM I GOING TO DO IF IT RUNS OVER HERE?!
IT DOESN'T MATTER?
BUT IT DOESN'T MATTER WHAT HAPPENS TO YOU, SO YOU'LL BE FINE.
THAT I'M MORE FRIGHTENING THAN ANY KIND OF INSECT OR ANYTHING ELSE IN THIS WORLD!
I'LL SHOW YOU...

KYAH!
...DID YOU SEE THAT?!
I SAW IT...!!!
SHE SUM-MONED A DEMON!
WE KNOW FOR SURE NOW!
OGURA MAYURI IS A WITCH!!!
...HOLD ON, IS THIS A DRE-M?! OR IS IT REALITY?!
THERE'S NO WAY THERE'D RE-LLY BE A DEMON...
IN OTHER WORDS, OGURA MAYURI IS LIVING TOGETHER WITH A WEIRD GUY?!
HE'S A DEMON!!!

That's right. Both witches and demons truly exist...!
The door to the world of wonders just opened...
before my very eyes!
IT'S FINE, RIGHT?
SINCE IT REALLY DOESN'T MATTER, WHATEVER HAPPENS TO YOU.
WHAT ABOUT MY CAKE?!
WHO DOES SHE THINK I AM...?!
SHE SAID THAT IT DOESN'T MATTER WHAT EVER HAPPENS TO ME?!
CALLING ME THERE WITHOUT ANY CAKES... AS IF SHE OWNS ME!
IF YOU'RE TROUBLED, WHY DON'T YOU ASK SOMEONE FOR HELP?
...OH, MAKO.

HAVE YOU EVER SEEN ME TROUBLED?
UP UNTIL NOW.
IF I CLING TO MAYURI IN TEARS,
I WONDER HOW SHE'D REACT.
NO SIR.
I WANT TO TRY BEING TROUBLED.
But...

GOOD MORNING.
WHERE ARE YOU GOING?

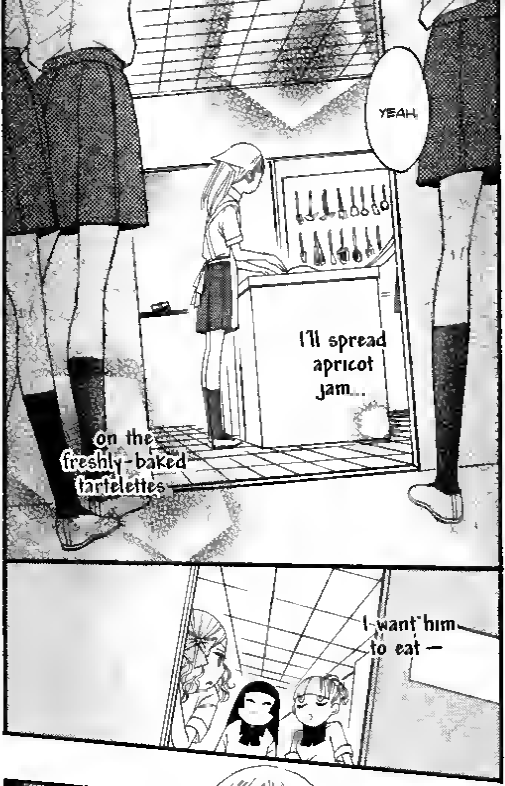
that probably wouldn't happen even in ten thousand years
OGURA-SAN.

WHEN I WAS ABOUT TO MAKE SOME PASTRIES, A COCKROACH APPEARED IN THE KITCHEN.
SO I SUMMONED BEAUT TO ASK HIM FOR HELP.
BUT THEN WE HAD A HUGE FIGHT, SINCE HE DEMANDED PASTRIES...

sigh
HOW PEACEFUL, LIKE ALWAYS...
I MEAN, THAT'S A STUPID REASON TO FIGHT OVER
IT'S NOT STUPID!
EVER SINCE THEN, I'VE BEEN SO SCARED THAT I CAN'T ENTER THE KITCHEN!
Stupid Beauti
He didn't care about how I feel...
IF IT'S A KITCHEN,
WE HAVE ONE AT SCHOOL AS WELL, RIGHT?
YOU WANT TO MAKE UP WITH THAT DEMON,
The joy of making pastries
DON'T YOU?

AMANDINE.
IT'S ALMOND-CREAM TARTELETTE.
YOU'RE SO GOOD AT BAKING
I JUST HAVE TO BAKE THESE IN THE OVEN, PUT THE FINAL TOUCHES ON THEM, AND THEY'LL BE DONE
IT'S NOT LIKE THAT.
MAYBE I SHOULD LEARN FROM YOU AS WELL, SINCE I'M A GIRL AFTER ALL
IT'S MORE LIKE YOU GET DISTRACTED WHEN YOU MAKE PASTRIES
Cooking Room
...is a sweet, sweet magic
that surpasses even your appetite

BEFORE I MET BEAUT,
I WAS SO ABSORBED IN IT THAT I DIDN'T EVEN KNOW OF THE JOY OF MAKING PASTRIES FOR SOMEONE ELSE.
HEY, HOW ABOUT NOT BRINGING THESE HOME WITH YOU AND SUMMONING HIM RIGHT ON THE ROOFTOP INSTEAD?
...BUT HE'LL BE ANGRY IF I SUMMON HIM AT SCHOOL...
BUT IT'S BETTER TO HAVE HIM EAT THESE WHEN THEY'RE STILL HOT!
YOU WANT HIM TO EAT THEM, RIGHT?



AKUMA TO DOLCE

Chapter 9

Suzuki Julietta

Brought to you by
Aerandria
HTTP://AERANDRIA.NET

ROAR
MAYURI!
HOW MANY TIMES HAVE I TOLD YOU...
NOT TO SUMMON ME AT SCHOOL...?!
SHOW YOURSELF BEFORE ME, CREATURE OF DARKNESS!
GREAT DEMON LORD, BEAUT!!!
THESE ARE SOME FRESHLY BAKED AMANDINES,
Ahh...
PACKED WITH MY LOVE.
HMM?

It's too much for me to bear.
I think I'm the one...
who can make you the happiest —
in this world...
HOLD IT RIGHT THERE!
I'VE BEEN WAITING FOR YOU, OGURA MAYURI.
I WILL STOP YOUR EVIL DEED RIGHT HERE!

WE, THE ANGEL AGENCY CLUB,
WILL PURGE YOU WICKED WITCH!!
Wh—
Who is she...?!
WHO'S THAT?
I WON'T LET YOU!
FLASH
LET'S RUN AWAY, BEAUT.
Did she see me summoning him?!
YOU TWO ARE ALREADY IN MY MAGIC CIRCLE!
WITH JUST THIS ONE CHARAC-TER,

GLOW
SCRIBBLE
UNDER THE NAME OF THE ARCHANGEL MICHAEL, I COMMAND YOU...
A magic circle?!
I didn't realize... that there was a magic circle drawn outside of mine!
CHECK MATE!
TO BE SEALED IN LIGHT, CREATURE OF DARKNESS!!!

CLACK
...
I...
I DID IT...!!!
BEAUT...?
THAT'S AMAZING SHIGEKO!!! YOU WERE REALLY ABLE TO DO IT!!!
Y-YOU WERE LIKE A MAGICIAN!!!
I TOOK A PHOTO OF YOU!!!

dives
THAT'S HORRIBLE!!! WHERE DID YOU SEND BEAUT TO...?!
T-
Wah
OOPS
NOW YOU CAN'T DO EVIL DEEDS ANYMORE.
LEARN FROM THIS, AND DON'T EVER USE MAGIC FOR BAD THINGS AGAIN!
I...

I'm in a big trouble here!!!
IS THIS THE MAGIC CIRCLE YOU TOLD ME ABOUT?
IT'S ALL RIGHT.
THERE'S NO NEED TO BE WORRIED ABOUT BELZE BEAUT-SAMA, MAYURI-CHAN.
Mako-chan said so,
"MAYURI"
but Beaut hasn't shown up ever since then
MAKO-CHAN!
BEAUT... HE...
SO THIS IS CALLED THE MAGIC CIRCLE OF LIGHT...?

AKUMA TO DOLCE

Chapter 9

Suzuki Julietta

Brought to you by
Aerandria
HTTP://AERANDRIA.NET

...what should I do...?
RUN-RUN.
RUN-RUN.
FU-FU-FU.
YOU LOVE SWEET PASTRIES, DON'T YOU, BEAUT?

WILL YOU MAKE A CONTRACT WITH ME, BASED ON THIS?
SURE THING.

I drew a magic circle with paint on the floor.
I'M SO HAPPY TO HEAR THAT.
clack
so that he won't ever be able to escape from here.
EAT UP.
GRAB
TASTES HORRIBLE.
CLANG
KYAA-AH!!!

AMANDINE, HUH?
IT CAN'T BE COMPARED WITH SOMETHING MAYURI MAKES.
--!
YOU'RE JUST A DEMON!
YOU'RE GETTING ALL STUCK UP JUST BECAUSE I TREATED YOU NICELY!!!
WHAT THE...!
YOU CAN'T EVEN GET OUT OF THIS CAGE!
THAT'S RIGHT.
I CAN'T GET OUT OF HERE.
I'M IN A BIG TROUBLE.
FU-FU...

It's been three days since then
STILL HASN'T COME BACK YET..
BEAUT...
YOU HAVEN'T BEEN SLEEPING MUCH, HAVE YOU, OGURA-SAN?
Snack time.
HOW CAN YOU TELL, OKAMOTO-SAN?
SOMEHOW, I JUST KNOW..
Due to the amount of sweets here
OGURA MAYURI HAS BEEN GLOOMY LATELY.
SERVES HER RIGHT
I GOT A MESSAGE FROM THE ANGEL AGENCY CLUB.
LOOK
THEY SAID THAT THEY FULFILLED MY REQUEST.

I DON'T KNOW WHAT THEY DID TO HER,
BUT THAT MEANS SOMETHING HORRIBLE HAPPENED TO HER, RIGHT?
SHE DESERVES IT!
ahaha
WHAT MESSAGE?
MAKOTO-KUN!!!
FROM: THE ANGEL AGENCY CLUB "
"WE FULFILLED YOUR REQUEST ABOUT THE WITCH.
stands up
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?!

Angel agency club?!
WELCOME
TO THE ANGEL AGENCY CLUB.
YOU'RE A LOST LAMB, AREN'T YOU?
clack
ARE YOU PEOPLE!
THE ONES I WANT TO PURGE...
WHO MIGHT BE THE PERSON YOU WANT TO PURGE?

AKUMA TO DOLCE

Chapter 9

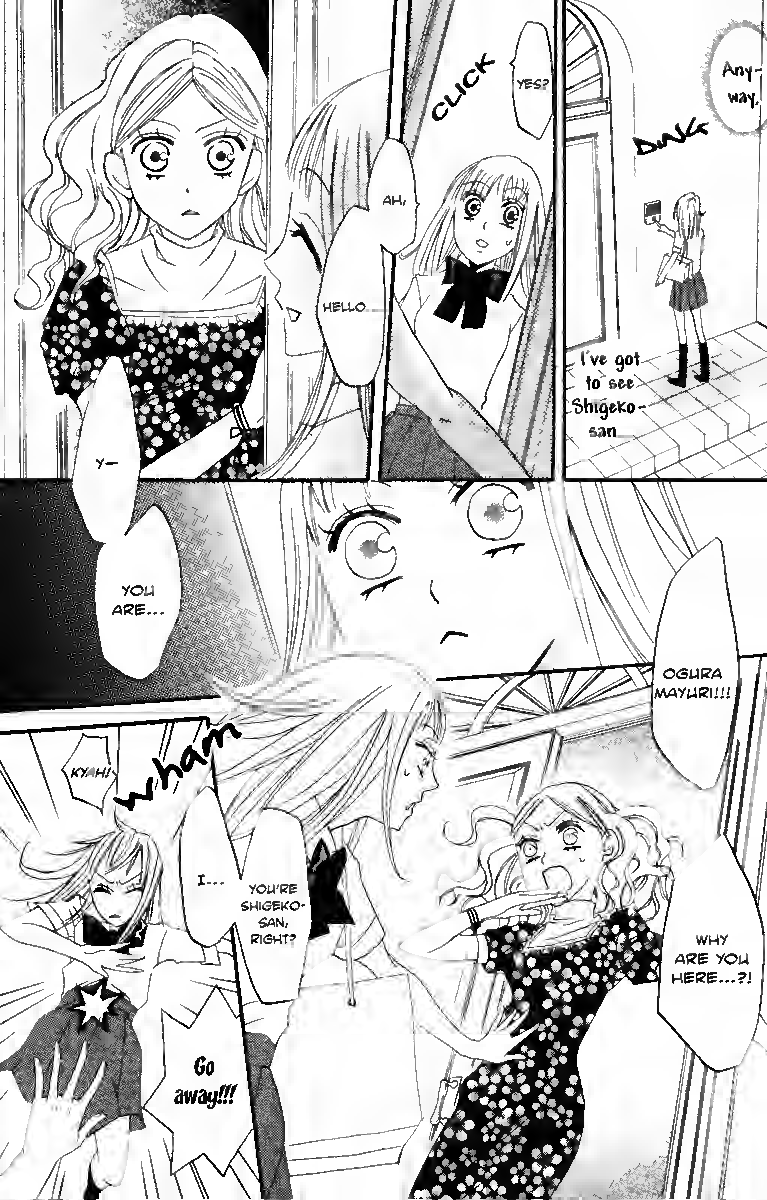
Suzuki Julietta

Brought to you by
Aerandria
HTTP://AERANDRIA.NET

W-
WE DON'T KNOW.
WE DIDN'T DO ANYTHING.
THEN WHAT ABOUT THE MAGIC CIRCLE ON THE ROOF-TOP?
WE DON'T KNOW SHIGEKO DID EVERY-THING
APPARENTLY HER GRAND-FATHER IS AN OLD BOOK COL-LECTOR.
SHE DREW THAT WHILE LOOKING AT A BOOK
WE WERE UNSURE,
BUT SHE ALWAYS BELIEVED...
THAT THE DOOR TO THE WORLD OF WONDERS IS ALWAYS RIGHT BY HER SIDE.

WHERE IS SHE NOW?
SHE HASN'T...
COME TO SCHOOL EVER SINCE THEN
WE CALLED HER ON HER CELL PHONE, BUT SHE DIDN'T PICK IT UP...
I'M....
TAKE CARE.
GOING TO HAVE A LOOK!!!

Maybe...
Maybe I'll know...
where Beaut is right now...!!!
...WHAT A BIG HOUSE
SO THIS IS HER HOUSE.
Somehow, I feel that there's a miasma hanging in the air...


I've got to see Shigeko-san
Any-way.
DING
YES?
CLICK
AH,
HELLO...
Y-
YOU ARE...
OGURA MAYURI!!!!
WHY ARE YOU HERE...?!
KYAH!
WHAM
I...
YOU'RE SHIGEKO-SAN, RIGHT?
Go away!!!

...THAT HURTS
SNATCH
Those
are the snacks left over from lunch...
I ABSO-LUTELY...
WON'T RETURN THAT DEMON TO YOU!!!

SLAM
OH, NO,
I'LL DEFINITELY HAVE YOU RETURN HIM TO ME
Judging from the way she speaks and her attitude,
I'm sure that Beaut is in this house.
I'm going to save you,
so wait for me, Beaut!

BEAUT.
I BROUGHT YOUR FAVORITE SWEETS HERE.
I'M SURE YOU'LL LIKE THEM.
UFU-FU.
push
NOW, YOU'LL LISTEN...
TO MY WISHES, RIGHT?

ARE YOU SURE IT'S ALL RIGHT FOR A NORMAL GIRL LIKE YOU TO MAKE A CONTRACT WITH A DEMON?
I'M NOT A NORMAL GIRL.
DIDN'T I CAPTURE YOU WITH A MAGIC CIRCLE?
BECOME MY DEMON!
AND THEN, TAKE ME AWAY
FROM THIS ORDINARY AND BORING LIFE!

I heard some voice
HMPH.
BORING LIFE, HUH?
WELL, THAT WILL DEPEND ON THE TASTE OF THESE SWEETS...
chomp
I'M SURE YOU LIKED THAT.

BEAUT!!!
I found you!

So...
he's here.
LET'S GO BACK, BEAUT!

...FUFU.
DID YOU COME TO SAVE ME, MAYURI?
Why is it you?
THIS IS TRESPASSING, OGURA-SAN...
CLENCH!
Why?
...YOU CAN'T.
WAIT FOR ME, I'LL LET YOU OUT OF THERE.

Why isn't it me?
whack
AH!
WHY?
BECAUSE I'M MAYURI'S DEMON.

H—
He escaped from the magic circle...
EEK!
...
DON'T COME NEAR ME!
DID YOU SERIOUSLY THINK THAT I WAS STUCK IN SUCH A CHEAP-LOOKING MAGIC CIRCLE?
I DON'T WANT SOMETHING...
THAT I CAN ONLY TOUCH THOUGH A CAGE.

ANYWAY, I'M SURPRISED THAT YOU CAME ALL THE WAY HERE TO SAVE ME, MAYURI
WELL, YOU'RE A BIT LATE, THOUGH!
smack
WHAT'S THE MEANING OF THIS? EXPLAIN TO ME.

IN SHORT,
BELZE BEAUT-SAMA WANTED YOU TO SAVE HIM, SO HE'S BEEN WAITING FOR YOU IN THE CAGE THIS WHOLE TIME.
I can't believe it!!!
GUYS ARE PITIFUL CREATURES THAT WANT TO BE CARED ABOUT.
BE BENEVO-LENT AND FORGIVE HIM.
I can't believe it!

FUFU-FU...
YOU'RE IN TROUBLE, AREN'T YOU, BELZE BEAUTI-SAMA?
GYAO-
GYAO-
COME ON, IF YOU WANT TO CLING TO MAYURI-SAMA AND CRY, NOW'S THE TIME.
JEEZ!
DON'T MAKE ME WORRIED ABOUT YOU AGAIN!
Because the days without you...
ALL RIGHT.
were unbearable for me.
-THE END-

Aiming to rule the world with cute manga
Aerandria
http://aerandria.net

Akuma to Dolce
Chapter 9

SCANNER LACHILLE
TRANSLATOR ASAHINA
PROOFREADER CRIMSONPRINCESS
EDITOR CRANK & ADRIFT
QC: ASAHINA

And it'll be another year until Suzuyi Juliette-sensei bestows us with another chapter of Akuma to Dolce TAT

- Asahina

RAWR
Why won't you release the next chapter?!
Can I help you?
What can I do to help?
Fan Girl
It's not like YOU helped out any...
We don't have enough translators or editors
Cross-eyed attempt
Visit our website for details
Find us some translators and editors and you'll have your next chapter
http://www.aerandria.net